

GARANTIE - WARRANTY - GARANZIA - GARANTÍA

Gegen Vorlage der Garantieunterlage (Original-Kaufbeleg) werden innerhalb der jeweils gültigen Gewährleistungsregelungen kostenlos alle Reparaturen ausgeführt, die nach unseren Feststellungen wegen Material-, Bearbeitungs- und Montagefehlern erforderlich sind. Verbrauchs- und Verschleißteile sind hiervon ausgeschlossen. Hierzu muss die Maschine bzw. das Elektrowerkzeug frachtfrei an das Werk oder an eine MAFELL-Kundendienststelle geschickt werden. Vermeiden Sie, die Reparatur selbst zu versuchen, da dadurch der Garantieanspruch erlischt. Für Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder durch normalen Verschleiß entstanden sind, wird keine Haftung übernommen.

Upon presentation of the warranty document (original invoice), we will carry out all repairs free of charge in accordance with the applicable warranty provisions, processing and mounting faults free of charge on presentation of this properly filled-in Guarantee Certificate and your original receipt. This is not valid for consumables and wearing parts. For this purpose, the machine or the electric tool is to be forwarded freight paid to our plant or to an authorized MAFELL repair service. Refrain from trying to carry out the repairs yourself as otherwise your warranty claim will become extinct. We do not accept any liability for any damage resulting from improper handling or normal wear.

Sur présentation de cette carte de garantie, dûment remplie par votre fournisseur et accompagnée de l'original de la pièce justifiant l'achat, nous effectuerons gratuitement toutes les réparations faisant l'objet d'un recours en garantie pendant la période indiquée, de la construction ou de la fabrication, à l'exclusion des pièces de consommation et d'usure. La machine ou l'outil électrique doit être pour cela expédié franco de port à notre usine ou à un atelier de service après-vente MAFELL. Évitez de procéder vous-mêmes à toute réparation, ceci périmant tout recours en garantie par la suite. Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages découlant d'une manipulation non conforme ou d'une usure normale.

Dietro presentazione del presente certificato di garanzia, regolarmente compilato, insieme alla ricevuta originale, vengono eseguite gratuitamente tutte le riparazioni necessarie riscontrate dai nostri accertamenti, entro il periodo di garanzia vigente, dovuti a difetti di materiale, di lavorazione o di montaggio. Da ciò sono esclusi pezzi di consumo e pezzi soggetti ad usura. A questo scopo la macchina ovvero l'apparecchio elettrico va spedito franco di porto allo stabilimento oppure a d un punto di assistenza clienti della MAFELL. Evitate di tentare Voi stessi di effettuare la riparazione, altrimenti il diritto di garanzia viene revocato. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni derivanti da trattamento non conforme o da normale usura.

Tegen vertoon van dit reglementair ingevuld garantie-bewijs, samen met het originele koopbewijs worden binnen de telkens geldige garantieregelingen gratis alle reparaties uitgevoerd, die volgens onze constatering op grond van materiaal-, bewerkings- en montagefouten vereist zijn. Verbruik- en slijtagedelen zijn hiervan uitgesloten. Hiervoor moet de machine resp. het elektrogereedschap vrachtvrij naar de fabriek of naar een MAFELL-klantenservice worden gestuurd. Vermijdt u het de reparatie zelf uit te voeren, omdat daardoor de garantieclaim vervalt. Voor schade die door ondeskundige behandeling of door normale slijtage is ontstaan, wordt geen aansprakelijkheid aanvaardt.

Presentando este documento de garantía (recibo original de compra), todas las reparaciones necesarias por defectos de material, errores de mecanizado o faltas de montaje en el marco de las reglamentaciones de la garantía concedida por parte del fabricante se efectuarán libre de gastos. Se excluyen sin embargo piezas fungibles o de desgaste. Para ello, entregue a porte pagado la máquina o la herramienta eléctrica a las fábricas del fabricante o a uno de los puntos de asistencia técnica de MAFELL. No realice nunca las tareas de reparación a cuenta propia. De lo contrario, caducará el derecho a garantía. No se asumirá responsabilidad alguna por los daños que se desprendan del uso inapropiado ni por el desgaste en el uso diario.



MAFELL AG
Postfach 11 80, D-78720 Oberndorf / Neckar, Telefon +49 (0) 74 23 / 8 12-0
Fax +49 (0) 74 23 / 8 12 - 2 18 Internet: www.mafell.de E-Mail: mafell@mafell.de

Conditions d'utilisation

1. Domaine d'application

- 1.1 Toute utilisation de ce site web fourni de Mafell AG (ensuite : site web Mafell) est soumise aux présentes conditions d'utilisation. Ces conditions d'utilisation peuvent être complétées, modifiées ou remplacées par d'autres conditions générales, par ex. pour l'achat de produits et/ou de services. Avec un log-in, ou lorsqu'un log-in n'est pas requis, pour accéder ou utiliser le site web Mafell, ces conditions d'utilisation sont acceptées dans leur version actuelle.
- 1.2 Si l'utilisateur utilise ce site web en tant qu'entreprise ou pour une entreprise, c'est-à-dire dans l'exercice de sa profession, ou pour une collectivité publique, le § 312e para. 1 phrase 1 n°1 - 3 du Code Civil Allemand ne s'applique pas.

2. Services

- 2.1 Ce site web Mafell contient des informations et logiciels spécifiques, ainsi que - selon le cas - la documentation correspondante, qui peuvent être consultés ou téléchargés.
- 2.2 Mafell AG peut arrêter le fonctionnement de son site web complètement ou partiellement à tout moment. Etant donné la nature des systèmes informatiques et d'Internet, Mafell AG ne peut garantir la disponibilité permanente du site web Mafell.

3. Enregistrement, mot de passe

- 3.1 Il se peut que certaines pages du site web Mafell soient protégées par un mot de passe. Pour une question de sécurité des transactions commerciales, seuls des utilisateurs enregistrés peuvent accéder à ces pages. Mafell AG se réserve le droit de refuser l'enregistrement d'un utilisateur. Mafell AG se réserve en particulier le droit de soumettre à l'enregistrement certaines pages jusqu'alors librement accessibles. Mafell AG a le droit, à tout moment et sans obligation de se justifier, de refuser à l'utilisateur l'accès à une zone protégée par mot de passe en bloquant ses données utilisateur (comme défini ci-dessous), notamment si l'utilisateur
 - utilise des données erronées pour l'enregistrement ;
 - enfreint ces conditions d'utilisation ou manque à son devoir de précaution en ce qui concerne les données utilisateur ;
 - enfreint toute loi en vigueur lors de l'accès ou de l'utilisation du site web Mafell ;
 - ou n'a pas utilisé le site Mafell sur une longue période.
- 3.2 Pour l'enregistrement, l'utilisateur donnera des informations exactes et, en cas de changement de ces informations, les actualisera (dans la mesure du possible : en ligne) le plus rapidement possible. L'utilisateur s'assurera que son adresse e-mail, telle qu'elle a été indiquée à Mafell AG, permet de le contacter à tout moment.
- 3.3 Lors de son enregistrement, l'utilisateur recevra un code d'accès, comprenant un nom d'utilisateur et un mot de passe ("Données utilisateur"). Lors du premier accès, il changera immédiatement le mot de passe communiqué par Mafell AG par un mot de passe connu de lui seul. Les données utilisateur permettent à l'utilisateur de consulter ou modifier ses données ou, le cas échéant, de retirer son accord pour le traitement des données.
- 3.4 L'utilisateur s'assurera que les données utilisateur ne sont pas accessibles par des tiers et sera responsable de toutes les transactions et autres activités effectuées sous ses données utilisateur. A la fin de chaque session en ligne, l'utilisateur quittera la zone protégée par mot de passe. Si l'utilisateur apprend qu'un tiers utilise ses données utilisateur de façon abusive, il en informera Mafell AG sans délai par écrit, et, selon le cas, enverra avant un e-mail.
- 3.5 Après réception d'un tel message (paragraphe 3.4), Mafell AG refusera l'accès à la zone protégée par mot de passe à ces données utilisateur. L'utilisateur pourra alors à nouveau accéder à cette zone sur demande à Mafell AG ou après nouvel enregistrement.
- 3.6 L'utilisateur peut à tout moment mettre un terme à son enregistrement par écrit, à condition que cela n'entrave pas l'exécution d'un contrat. Dans un tel cas, Mafell AG effacera toutes les données utilisateur et autres données personnelles stockées dès que ces données ne seront plus utiles.

4. Droits d'utilisation des informations, logiciels et documentations

- 4.1 L'utilisation des informations, logiciels et documentations disponibles sur ou via ce site web Mafell est soumise à ces conditions d'utilisation ou, en cas de mise à jour de ces informations, logiciels ou documentations, soumise aux conditions de licence en vigueur et précédemment convenues avec Mafell AG. Des conditions de licence convenues séparément prévaudront sur ces conditions d'utilisation.
- 4.2 Mafell AG accorde à l'utilisateur une licence non exclusive et incessible, qui ne peut pas faire l'objet d'une sous-licence, pour utiliser ces informations, logiciels et documentations disponibles à l'utilisateur sur ou via le site web Mafell dans la limite convenue, ou en cas d'absence d'un tel accord dans la limite de l'objectif qu'avait Mafell AG en les rendant disponibles.
- 4.3 Le logiciel sera mis à disposition sans frais dans un format lisible par ordinateur. On ne pourra pas exiger que le code source soit disponible. Cela ne s'appliquera pas aux codes source de logiciels libres, dont les conditions de licence requièrent la mise à disposition du code source et sont prioritaires sur ces conditions d'utilisation dans le cas de transfert de logiciels libres. Dans ce cas, Mafell AG devra mettre le code source à disposition contre règlement des frais.
- 4.4 A aucun moment, l'utilisateur ne doit diffuser, louer ou mettre à disposition d'aucune manière que ce soit les informations, logiciels et documentations à un tiers. A moins que cela ne soit permis par une loi obligatoire, l'utilisateur ne modifiera pas les logiciels ou documentations, ne les dissociera pas, ne fera pas d'ingénierie inverse ou ne décompilera pas les logiciels, n'en séparera pas certaines parties. L'utilisateur peut faire une copie de sauvegarde du logiciel, si cette copie est nécessaire pour sécuriser une prochaine utilisation conformément à ces conditions d'utilisation.
- 4.5 Les informations, logiciels et documentations sont protégés par une loi sur les droits d'auteur ainsi que par des traités internationaux sur les droits d'auteur et d'autres lois et accords relatifs à la propriété intellectuelle. L'utilisateur se conformera à ces lois et, en particulier, ne modifiera, ne dissimulera ou ne supprimera pas de codes alphanumériques, marques ou mentions de copyright, dans les informations, les logiciels ou les documentations, ou toute copie.
- 4.6 Les §§ 69a et suivants de la loi allemande sur les droits d'auteur ne seront pas affectés par cela.

5. Propriété intellectuelle

- 5.1 Malgré les clauses particulières du § 4 de ces conditions d'utilisation, les informations, les noms de marque et les autres contenus du site web Mafell ne doivent pas être changés, copiés, reproduits, vendus, loués, utilisés, complétés ou utilisés de toute autre manière que ce soit sans autorisation écrite préalable de Mafell AG.
- 5.2 Hormis les droits d'utilisation et les autres droits expressément accordés ici, aucun autre droit ne sera octroyé à l'utilisateur, notamment en ce qui concerne la raison sociale et les droits de propriété industrielle, comme les brevets, les modèles déposés ou les marques, et Mafell AG n'est pas dans l'obligation d'accorder des droits de ce type.

6. Devoir de l'utilisateur

- 6.1 L'utilisateur s'engage à ne pas utiliser le site web Mafell de façon abusive. Lors de l'accès au site, il ne devra notamment pas :
 - contourner les mesures de sécurité de Mafell AG
 - nuire à d'autres personnes, en particulier des mineurs, ou enfreindre leurs droits personnels ;
 - manquer aux principes moraux ;
 - enfreindre tout droit de propriété intellectuelle ou tout autre droit de propriété ;
 - charger tout contenu contenant un virus, appelé cheval de Troie, ou tout autre programme pouvant endommager des données ;
 - transmettre, sauvegarder ou envoyer des liens hypertexte ou des contenus auxquels il n'est pas autorisé, en particulier dans des cas où de tels liens hypertexte ou contenus enfreignent les obligations de confidentialité ou sont illégaux ; ou

- diffuser de la publicité ou des e-mails non sollicités (appelés "spam") ou des alertes aux virus ou aux défauts inexacts, ni solliciter la participation à aucune loterie, système de boule de neige, chaîne d'e-mails, jeu pyramidal ou activité similaire.

6.2 Mafell AG peut refuser l'accès à son site web à tout moment, en particulier si l'utilisateur enfreint toute obligation émanant de ces conditions d'utilisation.

7. Liens hypertexte

Le site web Mafell peut contenir des liens hypertexte vers des pages web de tiers. Mafell AG décline toute responsabilité quant au contenu de ces pages web et ne cautionne pas de telles pages web ou leur contenu, car Mafell AG ne contrôle pas les informations sur ces pages web et n'est pas responsable de leur contenu et des informations s'y trouvant. L'utilisation de telles pages web se fera au risque exclusif de l'utilisateur. Si l'utilisateur apprend que les sites web liés ne sont pas conformes aux exigences du § 6.1, il en informera Mafell AG sans délai par écrit, et, selon le cas, enverra avant un e-mail.

8. Responsabilité pour des vices matériels et des vices de droit

- 8.1 Dans la mesure où les informations, logiciels ou documentations sont mis à disposition gracieusement, toute responsabilité est exclue pour des vices matériels et des vices de droit des informations, logiciels et documentations, notamment en ce qui concerne leur exactitude, l'absence de défauts, l'absence de droits de la propriété industrielle et intellectuelle de tiers, l'intégralité et/ou la facilité d'utilisation, à l'exception de cas de faute délibérée ou de fraude.
- 8.2 Les informations sur le site web Mafell peuvent contenir des spécifications ou des descriptions générales concernant les possibilités techniques de produits individuels qui peuvent ne pas être disponibles dans certains cas (par exemple à cause de modifications de produits). Les performances requises des produits seront par conséquent convenues mutuellement au cas par cas au moment de l'achat.

9. Autres responsabilités, virus

- 9.1 La responsabilité de Mafell AG pour les vices matériels et de droit sera déterminée conformément aux clauses du § 8 de ces conditions d'utilisation. Toute autre responsabilité de Mafell AG est exclue à moins d'être requise par la loi, par ex. selon la loi sur la responsabilité des produits ou en cas de faute délibérée, de faute lourde, accident corporel ou décès, de manquement aux caractéristiques garanties, de dissimulation frauduleuse d'un défaut ou de manquement à des obligations contractuelles fondamentales. Les dommages et intérêts en cas de manquement aux obligations contractuelles fondamentales sont limités aux dommages prévisibles caractéristiques du contrat, s'il n'y a pas de faute délibérée ou de faute lourde.
- 9.2 Bien que Mafell AG s'efforce d'éviter tout virus sur son site web, Mafell AG ne peut pas garantir l'absence totale de virus. Avant de télécharger des informations, logiciels ou documentations, l'utilisateur utilisera, pour sa propre protection, un anti-virus.
- 9.3 Les §§ 9.1 et 9.2 ne prévoient pas et n'impliquent pas de changements de la charge de la preuve au détriment de l'utilisateur.

10. Contrôle à l'exportation

- 10.1 L'export de certaines informations, logiciels et documentations peut, par ex. à cause de sa nature, de son utilisation prévue ou de sa destination finale, être sujet à autorisation. L'utilisateur se conformera strictement aux réglementations d'exportation en vigueur pour les informations, les logiciels et les documentations, notamment celles de l'Union Européenne, des états membres de l'UE et des Etats-Unis. Mafell AG marquera les informations, logiciels et documentations conformément aux listes de contrôle à l'exportation allemandes et européennes et à la liste de contrôle du commerce américaine.
- 10.2 L'utilisateur vérifiera et s'assurera en particulier que
- les informations, les logiciels et les documentations ne sont pas utilisés dans des buts liés à l'armement, la technologie nucléaire ou les armes ;
 - aucune entreprise ou personne listée dans l'U.S. Denied Persons List (DPL) ne reçoit de marchandises, logiciels ou technologie d'origine américaine ;

- aucune entreprise ou personne nommée dans l'U.S. Warning List, l'U.S. Entity List ou l'U.S. Specially Designated National List ne reçoit des articles d'origine américaine sans licence ; et
- aucune entreprise ou personne nommée dans la Specially Designated Terrorists List, la Foreign Terrorist Organizations List, la Specially Designated Global Terrorists List ou la Terrorists List de l'Union Européenne ne reçoit de marchandises ;
- aucun destinataire militaire n'est fourni ;
- les instructions d'avertissement préalable des autorités allemandes compétentes sont observées.

L'accès aux logiciels, documentations et informations sur le site web Mafell ne se fera que si l'utilisateur se conforme aux vérifications et garanties ci-dessus. Dans le cas contraire, Mafell AG ne sera pas obligé d'autoriser l'accès.

10.3 Sur demande, Mafell AG communiquera à l'utilisateur les contacts disponibles pour de plus d'informations.

11. Protection de la confidentialité des données

Lors de la collecte, de l'utilisation et du traitement de données personnelles de l'utilisateur du site web Mafell, Mafell AG respectera les lois en vigueur en matière de protection de la confidentialité des données.

Avec l'acceptation de ces conditions d'utilisation, l'utilisateur déclare autoriser l'enregistrement de ses données personnelles dans l'informatique et sur papier pour des raisons de sécurité.

En cas d'une infraction aux conditions d'utilisation ou à la loi en vigueur en Allemagne, Mafell AG peut transmettre les données à un tiers.

12. Clauses annexes, juridiction compétente, loi en vigueur

12.1 Toute clause annexe requiert la forme écrite.

12.2 Le tribunal de Oberndorf sera seul compétent si l'utilisateur est un commerçant dans le sens du Code du Commerce.

12.3 Les pages individuelles du site web Mafell sont gérées et administrées par Mafell AG. Les pages satisfont aux exigences des lois en vigueur dans le pays où l'entreprise responsable a son siège social. Mafell AG ne garantit pas que les informations, logiciels et/ou documentations sur le site web Mafell sont adaptés ou disponibles pour être consultés ou téléchargés à partir d'un autre pays. Si les utilisateurs accèdent au site web Mafell à partir d'un autre pays, ils sont seuls responsables de la conformité avec les lois en vigueur dans leur pays. L'accès aux informations, logiciels et/ou documentations du site web Mafell à partir de pays où un tel contenu est illégal, est interdit. Dans ce cas et si l'utilisateur souhaite traiter avec Mafell AG, il doit prendre contact avec les représentants de Mafell AG dans le pays concerné.

12.4 Ces conditions d'utilisation sont régies par les lois allemandes - et tous les litiges relatifs à ou liés à ces conditions d'utilisation ou leur sujet seront résolus conformément à ces lois, à moins qu'il y ait conflit avec des lois en vigueur. L'application de la United Nations Convention on Contracts for the International Sales of Goods (CISG) du 11 avril 1980 est exclue.